



**Комиссия по положению женщин, выступающая
в качестве подготовительного комитета
специальной сессии Генеральной Ассамблеи
под названием «Женщины в 2000 году:
равенство между мужчинами и женщинами,
развитие и мир в XXI веке»**

Третья сессия

3–17 марта 2000 года

Пункт 2 повестки дня

**Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи
под названием «Женщины в 2000 году: равенство между
мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»**

Дальнейшие меры и инициативы по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий

**Предлагаемый итоговый документ, представленный
Председателем Подготовительного комитета**

III. Нынешние факторы, влияющие на полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий

28. Обзор и оценка осуществления Пекинской декларации и Платформы действий проводились в условиях быстро меняющейся международной обстановки. После 1995 года некоторые проблемы стали восприниматься более остро или по-иному, что создает дополнительные трудности для полного и ускоренного осуществления Платформы в целях достижения равенства полов, развития и мира соответствующими усилиями правительств, межправительственных органов, международных организаций, частного сектора, и, при необходимости, НПО. **[Недостаточная политическая приверженность равенству между мужчинами и женщинами на всех уровнях продолжает препятствовать прогрессу в осуществлении Платформы действий.]**

29. В результате процесса глобализации в политике некоторых стран стало уделяться больше внимания открытости торговых и финансовых потоков, приватизации государственных предприятий [и сокращению государственных расходов/изменению ролей в государственном секторе]. Это привело к изменению структур производства и ускорению технического прогресса в области информации и связи [и повлияло на жизнь женщин, как трудящихся, так и потребителей, и в некоторых случаях усугубило неравенство. Гендерное воздействие изменений, направленных на обеспечение большей сбалансированности между экономической, трудовой и социальной политикой и устойчивым развитием, еще не подвергалось систематическому мониторингу.] [Глобализация [различным образом] оказывает воздействие на культурные ценности, стиль жизни, рекламу и средства массовой информации./ Повышенная международная интеграция в результате глобализации имеет также культурные, политические и социальные последствия.] [Эти тенденции сопровождаются быстрыми политическими изменениями, включая появление новых форм правления, [развитие международного гражданского общества] и более всеобщий характер реализации прав человека.]

[Блага глобального экономического роста распределяются неравномерно. [, в связи с чем возникают/Что породило] более широкое экономическое неравенство, [дальнейшую сегрегацию на рынках труда, нетипичные модели занятости, а также трудности в обеспечении соблюдения трудовых норм] [феминизацию нищеты,] небезопасные условия труда и постоянную [эксплуатацию детского труда,] гендерное неравенство, [в особенности] [в том числе] в [формальной и] неформальной экономике и сельскохозяйственном секторе [сельских районах.]

Хотя глобализация создает дополнительные экономические возможности для некоторых женщин и позволяет им обрести самостоятельность, [большинство из них/остальные] оказываются в весьма уязвимом положении в связи с углублением [неравенства/диспропорций] между странами и в пределах стран, что лишает их доступа к благам этого процесса. Хотя во многих странах доля женщин в рабочей силе повышается, [в некоторых случаях проведение определенной экономической политики имело негативные последствия для занятости женщин, что] [увеличение занятости] [часто] не сопровождалось улучшениями в [области заработной платы, продвижения по службе и] условий труда [или значительными сокращениями в уровне нищеты среди женщин.]

[Во многих случаях женщины по-прежнему заняты неполный рабочий день на низкооплачиваемой [и контрактной] работе без каких-либо гарантий и без соблюдения норм безопасности и гигиены труда.] [Во многих странах] Женщин, в особенности тех, кто впервые поступает на работу, по-прежнему увольняют в первую очередь и восстанавливают на работе в последнюю.]

30. Увеличение различий в экономическом положении в странах и между ними в сочетании с ростом экономической взаимозависимости и зависимости государств от внешних факторов, а также финансовыми кризисами привело за последние годы к изменению перспектив роста и повлекло за собой экономическую нестабильность во многих странах с тяжелыми последствиями для жизни женщин. Это сказалось на способности государств предоставлять

социальную защиту и социальное обеспечение, а также финансы на нужды осуществления Платформы действий. **[Такие трудности находят выражение и в том, что расходы на социальное воспроизводство и другие виды вспомоществования перекадываются с государственного сектора на плечи домашних хозяйств.]** [Сокращение финансирования по линии международного сотрудничества привело к дальнейшей маргинализации и изоляции большинства развивающихся стран и многих стран с переходной экономикой, в которых женщины являются наиболее беднейшими и наиболее уязвимыми.] **[Согласованный целевой показатель общей помощи в целях развития в размере 0,7 процента от ВВП развитых стран достигнут не был, хотя на нужды женских программ были выделены более значительные, но все же недостаточные финансовые ресурсы.]** **[Эти факторы, сопровождаемые дезинтеграцией семьи, способствовали усиливающейся феминизации нищеты, которая подрывает усилия, направленные на достижение равенства полов.]** Ограниченность государственного финансирования заставляет не только правительства, но и их партнеров среди НПО и в частном секторе применять новаторские подходы к распределению имеющихся ресурсов. Одним из таких нововведений является гендерная экспертиза государственных бюджетов, которая превращается в важный инструмент определения дифференцированной отдачи от расходов для положения мужчин и женщин, содействующий обеспечению справедливого использования имеющихся ресурсов. Этот анализ имеет важнейшее значение для содействия равенству полов **[и обеспечивает справедливое распределение имеющихся ресурсов.]** **[Важно также уделять больше внимания укреплению семьи и обеспечиваемых ею традиционных систем поддержки.]**

[30 бис. Негативные последствия глобализации и программ структурной перестройки, высокие расходы по обслуживанию внешней задолженности и ухудшение условий международной торговли привели к обострению существующих препятствий на пути развития, усугублению феминизации нищеты, особенно в развивающихся странах. В этом контексте экономический кризис, поразивший некоторые страны, имел колоссальные последствия для женщин и привел к еще большему расширению феминизации нищеты.] В некоторых странах **[проведение/ненадлежащая разработка политики структурной перестройки нанесла ущерб]/[политика экономической реформы нанесла ущерб]** **[в значительной мере]** системе просвещения, поскольку она привела к сокращению инвестиций в инфраструктуру образования.

[Программы структурной перестройки часто влекут за собой сокращение бюджетных средств для базовых социальных служб, включая просвещение и здравоохранение, усугубление неравенства и повышение материнской смертности среди малоимущих женщин./**Меры по осуществлению структурной перестройки в некоторых случаях привели к сокращению бюджетных расходов на базовые социальные услуги, включая просвещение и здравоохранение, что препятствует усилиям по повышению грамотности среди женщин и обеспечению доступа к услугам в области здравоохранения.]**

30 тер. [Шире признается тот факт, что растущее долговое бремя, которое несет большинство развивающихся стран, невыносимо и является одним

из главных препятствий к достижению прогресса в деле устойчивого развития, ориентированного на человека, и искоренения нищеты. Усугубляясь бременем обслуживания задолженности, это долговое бремя мешало развивающимся странам в их усилиях по достижению экономического роста и устойчивого развития и негативно сказывалось на их способности всесторонне осуществлять Платформу действий]

30 кватер. [Односторонние принудительные меры, которые одни страны принимают в отношении других, не сообразуясь при этом с международным правом и Уставом, остаются не только серьезным препятствием, но и проблемой на пути улучшения положения женщин в затрагиваемых странах. Эти меры негативно сказываются на экономическом и социальном развитии и затрудняют всестороннее пользование всеми правами человека, включая право каждого на уровень жизни, достаточный для поддержания здоровья и благосостояния, и права на продовольствие, медицинскую помощь и необходимые социальные услуги.] [Другим существенным препятствием являются негативные последствия экономических санкций для женщин и детей.]

Новый пункт 30 кватер. [Экономические санкции в отношении некоторых стран по-прежнему имеют негативные последствия и пагубно отражаются на гражданском населении, в особенности женщинах и детях.]

30 квинтер. В странах с переходной экономикой женщины несут большую часть бремени, обусловленного экономической перестройкой, и в периоды спада первыми теряют работу. Их вытесняют из секторов с высокими темпами роста. Женщины в этих странах сталкиваются в настоящее время с такими проблемами, как потеря услуг по уходу за детьми ввиду ликвидации или приватизации государственных рабочих мест, рост потребностей по уходу за престарелыми при отсутствии соответствующих услуг и сохранение неравного доступа к профессиональной подготовке, необходимой, чтобы найти работу, и к средствам производства для создания или расширения коммерческих предприятий. (СОГЛАСОВАНО)

[30 секстер. Женщины играют важнейшую роль в семье. Неадекватная поддержка, оказываемая женщинам, и недостаточная защита и поддержка, оказываемые семье в различных ее формах, сказывается на обществе в целом и подрывает усилия, направленные на достижение равенства полов.]

31. На основе достижений науки и техники, которые являются основополагающими компонентами развития, изменяются структуры производства, создаются новые [требующие квалифицированных специалистов] должности [должностные классификации] и виды трудовой деятельности и закладываются основы опирающегося на знания общества. Технические преобразования открывают новые возможности во всех областях [для женщин, если они имеют равный доступ, адекватную подготовку и активно участвуют в определении, планировании, разработке, осуществлении и гендерной оценке этих преобразований.] Многие женщины во всем мире эффективно используют новые коммуникационные технологии для установления контактов, проведения пропагандистской деятельности, обмена информацией [и коммерческими предложениями] [консультаций со средствами массовой информации] и осуществления

инициатив в области электронной торговли. **[Правительства, НПО, общины и частный сектор извлекают выводы из технического прогресса в области обмена информацией и опытом.]** Тем не менее **[многие]** миллионы беднейших женщин и мужчин мира по-прежнему не имеют доступа к этим средствам и рискуют оказаться не у дел и в этой новой сфере, лишившись возможностей, которые она открывает.

32. Меняется структура миграционных потоков рабочей силы. Женщины и девочки все чаще становятся участниками **[принимающей многообразные формы]** внутренней, региональной и международной миграции рабочей силы **[, занимаясь прежде всего сельскохозяйственным трудом, выполнением работ по дому и работы в индустрии развлечений].** **[Хотя такое положение создает для них дополнительные возможности с точки зрения заработка и самообеспеченности, женщины и дети, особенно девочки, сталкиваются при этом с неважными условиями работы, повышением риска для здоровья, риском стать предметом торговли, [жертвой экономической и социальной эксплуатации, принудительной проституции, расизма, ксенофобии] и других форм злоупотреблений, которые [мешают им пользоваться правами человека/представляют собой нарушения прав человека, прежде всего неимущих, необразованных, неквалифицированных и/или неучтенных мигрантов] [Трудовая миграция нередко приводит к разлучению женщин с семьей, и в частности с детьми.]**

33. В последние годы наблюдается тенденция создания в странах и между странами новых, широких союзов и коалиций в составе правительств, профсоюзов, профессиональных и потребительских ассоциаций, **[работодателей,]** фондов и НПО, занимающихся поощрением прав человека, распространением кодексов поведения и мобилизацией социально-ответственных инвестиций, **[в том числе в целях содействия обеспечению равенства полов] [которые отражают фактор равенства полов. Правительства в состоянии взять на себя обязательства по принятию дополнительных мер и поощрению новаторских подходов в тесном сотрудничестве с гражданским обществом].**

Альтернативный пункт 34. **[Хотя Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин ратифицирована рядом стран, всеобщая ее ратификация пока не достигнута. Растет признание необходимости обеспечить равенство полов, однако многие страны до сих пор сталкиваются с трудностями в деле осуществления положений Конвенции.]**

36. Такие демографические тенденции, как **[снижение темпов рождаемости,]** увеличение средней продолжительности жизни и снижение уровня смертности, вызывают старение населения **[и, соответственно, увеличение показателей хронических заболеваний.]** В связи с разрывом в средней продолжительности жизни мужчин и женщин значительно выросло число вдов и одиноких пожилых женщин. **[, что зачастую ведет к их социальной изоляции и более высокой опасности возникновения проблем в области здравоохранения и социальной сфере. Увеличение коэффициента заболеваемости хроническими болезнями как одной из главных причин смертности женщин ведет к определенным последствиям]**

в плане проведения исследований, оказания медицинских услуг и ассигнований и для систем неформального обслуживания. С другой стороны, нынешнее поколение молодых людей является самым многочисленным в истории. У девушек подросткового и юношеского возраста возникают особые потребности, которые требуют повышенного внимания.] Общество может значительно выиграть от использования знаний и жизненного опыта пожилых женщин.

37. [Быстрое] Распространение пандемии ВИЧ/СПИДа [, особенно] в развивающемся мире [,] оказывает [сильное] [опустошительное] воздействие на положение женщин. [Необходимым условием ее профилактики является обеспечение равенства между мужчинами и женщинами, однако отсутствие достаточного признания половых и репродуктивных прав [прав в области здравоохранения и репродуктивного поведения] женщин означает, что профилактика ВИЧ/СПИДа остается главным образом на усмотрение мужчин, тогда как девочки и молодые женщины подвергаются особой опасности./] [, что представляет собой неотложную проблему для государственной системы здравоохранения и развития. Распространение вируса опережает усилия по его сдерживанию и подрывает завоеванные тяжелым трудом успехи развития. Показатели инфицирования растут среди женщин и девочек-подростков. В некоторых регионах и особенно среди уязвимых групп показатели заражения ВИЧ среди женщин, включая молодежь, растут быстрыми темпами.] Бремя ухода за инфицированными ВИЧ людьми, включая сирот, [особенно тяжело] ложится на женщин, так как государственные структуры не справляются с решением возникающих проблем. Инфицированные ВИЧ женщины зачастую страдают от дискриминации и социальной изоляции [и нередко становятся жертвами насилия со стороны мужчин]. Не решаются в достаточной степени вопросы, связанные с [профилактикой, взаимной ответственностью,] [обеспечением адекватного просвещения по профилактике ВИЧ/СПИДа,] передачей этого заболевания [ВИЧ] от матери к ребенку, грудным вскармливанием [абортами,] [информацией и просветительской деятельностью среди молодежи, [отказом от чреватого опасностью поведения,] [побуждением к безопасному сексу] женщинами, занимающимися проституцией, наркоманами, пользующимися внутривенными средствами, группами поддержки, добровольными консультациями и проверками,] уведомлением партнеров и обеспечением необходимыми медицинскими препаратами, включая [азидотимидин (АЗТ)] [лекарства против условно-патогенных инфекций]. [Существует также необходимость в более эффективных подходах к изменению норм поведения и к расширению возможностей женщин требовать безопасного секса и осуществлять полный контроль за своими сексуальными отношениями. В ряде стран отмечаются позитивные сдвиги в борьбе с ВИЧ/СПИДом, свидетельствующие о том, что среди молодых людей меняются нормы поведения, и опыт показывает, что направленные на молодежь просветительские программы о сексуальности и ВИЧ/СПИДе могут привести к укоренению более позитивных взглядов на отношения между мужчинами и женщинами, более позднему вступлению в половые отношения и снижению опасности заболеваний, передаваемых половым путем.]

[Новый пункт 37 бис. Увеличение спроса на наркотики и токсикомания среди молодых женщин и девочек как в развитых, так и в развивающихся странах обуславливают необходимость в активизации усилий по сокращению спроса и борьбе с незаконным производством, поставками и оборотом наркотических средств и психотропных веществ.]

38. Увеличение числа пострадавших и объема ущерба в результате стихийных бедствий [привлекло внимание к неадекватности существующих подходов и методов вмешательства в случаях таких чрезвычайных ситуаций], в которых чаще всего именно на женщинах, а не мужчинах лежит бремя удовлетворения повседневных потребностей их семей. Это **[повысило] [углубило]** понимание необходимости учета гендерной проблематики при разработке **[и осуществлении]** стратегий смягчения последствий стихийных бедствий **[, их предупреждения] [и восстановления]**.

41. **[Все шире признается необходимость обеспечения равенства полов на основе [общего набора] [универсально признанных] принципов, норм, правил и институциональных механизмов, а также Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативного протокола к ней. [Все шире признается необходимость обеспечения равенства полов на основе общего набора принципов, норм, правил и институциональных механизмов, а также международного права, включая, в частности, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативный протокол к ней.]**

[Изменение условий, в которых складываются отношения между мужчинами и женщинами, а также обсуждение репродуктивных прав все чаще ведут к пересмотру роли представителей разных полов. Это также способствует обсуждению ролей и обязанностей женщин и мужчин в деле обеспечения равенства полов и необходимости изменения [стереотипов] **[традиционных представлений]** в отношении ролей и назначения женщин и мужчин.] **[В некоторых странах получило признание важное значение сбалансированного участия женщин и мужчин как в оплачиваемых видах деятельности, так и профессиональной жизни, и участия мужчин в процессе обеспечения гендерного равенства в контексте социальных изменений.] [Изменение условий, в которых складываются отношения между мужчинами и женщинами, а также провозглашенные на Международной конференции по народонаселению и развитию и четвертой Всемирной конференции по положению женщин обязательства поощрять и защищать равноправие полов и права женщин со всей очевидностью свидетельствуют о том, что женщины и мужчины должны приложить совместные усилия к реализации равенства полов. Это еще более подхлестнуло обсуждение важного значения учета данной ситуации и позиции как женщин, так и мужчин при осуществлении усилий в деле обеспечения гендерного равенства. Осведомленность о том, каким образом возникают и воспроизводятся неравноправные гендерные отношения в различных сферах, обеспечивает важный вклад в то, каким образом политика, программы и проекты могут быть направлены на ликвидацию коренных причин гендерной дискриминации.]**

[Отказ от признания того, что женщины занимаются производственным и непроизводственным трудом, привел к сохранению более значительного

объема работы и неравной доли для женщин, а также увеличению бремени неоплачиваемой работы и недостаточной оплаты производительного труда и отрицательно сказалось на усилиях по эффективной борьбе с нищетой среди женщин.]

[До тех пор, пока сохраняется неравенство в распределении забот и обязанностей между мужчинами и женщинами, сочетание оплачиваемого и неоплачиваемого труда в [домашнем хозяйстве] [семье] и общине по-прежнему ведет к тому, что на женщину возлагается непропорционально высокая нагрузка.]

[Отсутствие данных с разбивкой по мужчинам и женщинам и по возрасту и невозможность проведения анализов не позволяют точно оценить масштабы неоплачиваемого труда среди женщин].
